



93002



930020



S



SUPERVISOR'S USE ONLY



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

Scholarship 2016 Japanese

9.30 a.m. Wednesday 16 November 2016

Time allowed: Three hours

Total marks: 24

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

You should answer ALL the questions in this booklet.

If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–12 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

Question	Mark
ONE	
TWO	
THREE	
TOTAL	/24

ASSESSOR'S USE ONLY

INSTRUCTIONS

The exam consists of TWO parts, held in a three-hour time slot:

- first, a two-hour Writing section with two questions in response to spoken and written texts in Japanese
- second, a one-hour Speaking section with one question in Japanese.

You will undertake the two-hour Writing section in a Writing Room and will undertake the Speaking section individually in a Recording Room.

LISTENING

Question One (below) requires a response written in **Japanese**, to a passage spoken in Japanese, played from a recording.

In your written responses, you are expected to:

- communicate effectively with perception and insight and create meaning in Japanese
- use a wide variety of complex structures and vocabulary that are well integrated into a synthesised response
- show understanding of the text and its inferences, through analysis and evaluation, independent reflection, and extrapolation
- assemble ideas in a logical, clear, concise, and seamless/coherent manner, and make minimal use of expressions from the text
- go considerably beyond the text in expressing your own opinions.

Listen to the recording of a conversation between Jo, a high school student, and Kenji, a Japanese tourist she has met near the base of Mount Cook, in Mount Cook National Park.

- You will hear the passage THREE times: The first time, you will hear it as a whole. The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- While listening, make notes in the spaces provided. Your notes will not be assessed.
- Write your response, in **Japanese**, beginning on page 4. Question One is repeated on that page.

QUESTION ONE

二人の会話に出てきた、ニュージーランドと日本の^{ちが}違い^{せつめい}を説明してください。
 その^{ちが}違い^{しょうらい}は将来どうなると思いますか。あなたの^{かんが}考えを書いてください。

Glossed vocabulary

^{ちが}違い difference

LISTENING NOTES

QUESTION ONE

二人の会話に出てきた、ニュージーランドと日本の^{ちが}違い^{せつめい}を説明してください。
 その^{ちが}違い^{しょうらい}は将来どうなると思いますか。あなたの^{かんが}考えを書いてください。

Write approximately 400 kana for Question One, using hiragana, katakana, and kanji, as appropriate. Develop your response from what you have heard in the Listening Passage.

Note: quality is more important than quantity.

															15
															30
															45
															60
															75
															90
															105
															120
															135
															150
															165
															180
															195

ASSESSOR'S
USE ONLY

														ASSESSOR'S USE ONLY
														210
														225
														240
														255
														270
														285
														300
														315
														330
														345
														360
														375
														390
														405
														420
														435

Extra genkōyoshi is provided on page 12 if required.

READING

Read the blog posts below and on page 7, then answer Question Two on page 8. Provide your answers in **English** or **te reo Māori**.

Glossed vocabulary

お祝い^{いわ}する to celebrate

形^{かたち} shape

数^{かず} number

成人^{せいじん}の日と21才のたんじょう日

日本には1月に「成人^{せいじん}の日」があつて、学校や会社は休みになる。「成人^{せいじん}」というのは「大人になる」という意味で、「成人^{せいじん}の日」は20才になった人をお祝い^{いわ}する日だ。日本では18才になると車の運転^{うんてん}ができるが、おさけとタバコは20才からなので、20才は特別な年^{とくべつ}だ。

「成人^{せいじん}の日」にはホームタウンに帰^{かえ}って、着物^きを着^きてセレモニーに出たり、家族^{ぞく}で写真^{しゃしん}をとったりする。若い人^{わか}が着物^きを着^きることはほとんどないから、この日は特別な^{とくべつ}。着物^きはレンタルする人が多い。でも、おばあさんやお母さん^きの着物^きを着^きる人もいる。「成人^{せいじん}の日」のための特別な贈物^{とくべつ おくりもの}はないが、家族^{ぞく}からお祝い^{いわ}のお金^{きん}をもらうことがある。

ニュージーランドには「成人^{せいじん}の日」はないが、21才のたんじょう日には家に友だちをよんだり、レストランを借りて、大きなパーティーをすることが多い。50年ぐらい前はおさけを飲んでもいいのは21才からだだったので、21才は伝統^{でんとう}的に特別な^{とくべつ}たんじょう日なのだ。

パーティーでは歌^{うた}を歌^{うた}ったり、ダンスをしたり、友だちがスピーチをしたりする。かぎ^かの形^{かたち}のプレゼントをもらったり、かぎ^かの形^{かたち}のケーキを食べることもある。むかしは21才になると家のかぎ^かをもらえたので、その伝統^{でんとう}が今もあるのだそうだ。しかし、今は18才からおさけを飲めるし、タバコもすえるから、最近^{さいきん}は18才のたんじょう日に大きなパーティーをする人も多くなっている。

ねん がじょう 年賀状とクリスマスカード

日本には新年のあいさつに年賀状を送る習慣がある。
 特別なはがきに「あけましておめでとうございます」などを書いて、
 友だちや先生に送る。しかし、新しい年に年賀状であいさつを
 するという習慣は変わってきている。たとえば、年賀状の
 数は2008年から毎年少なくなっている。郵便で年賀状を
 送るのではなくEメールで年賀状を送る人が多くなったのだろう
 と考える人もいる。しかし、「年賀状はEメールで送る」という人は、若い人たちでも10人に2人
 ぐらいだそうだ。

1月1日の午前0時になって新しい年になると、携帯電話で「おめでとうコール」をする人が多い。
 同じ時間にたくさんの人が携帯電話を使うので、携帯電話が使えなくなることもある。「おめでとう
 コール」をあまりしないでくださいと電話会社がお客さんに毎年おねがいをしている。年賀状は
 送らなくても、新しい年をお祝いすることはむかしも今も同じなのだ。

ニュージーランドには年賀状はないが、クリスマスカードを送る習慣がある。
 でも、郵便で送るクリスマスカードの数は2010年から毎年10%ずつ少なくなっている。しかし、
 これはクリスマスが好きではないニュージーランド人が増えたからではない。今でも、75%より
 多くのニュージーランド人がクリスマスが好きだと答えている。

ある新聞によると、5人に2人はクリスマスカードを郵便で送らない
 そうだ。クリスマスカードを送る人も、郵便ではなく、Facebook や
 Eメールなどで送っている。そのほうが郵便より速いし、お金もかからない
 からだ。クリスマスの伝統は今もつづいている。

Sources:

(p. 6) <http://e-furisode.jp/detail.php?id=359&datepopup=2014-2-14&PHPSESSID=d88d457bde2f8a6a291caece91cecbba;>
<http://www.funkygifts.co.nz/traditional-wooden-key>

(p. 7) <http://nenga.post-code.jp/datas/2016-00089-2.jpg>; <http://www.christmasxcite.com/wp-content/uploads/2012/11/Merry-christmas-card-images.jpg>

In your written response, you are expected to:

- communicate effectively with perception and insight and create meaning in English or te reo Māori
- express ideas convincingly and hold the interest of the intended audience
- show understanding of the text and its inferences, through analysis and evaluation, independent reflection and extrapolation
- justify your arguments in a logical, coherent, and seamless manner.

Critically respond to the key ideas in these blog posts. Consider the implications of maintaining customs and traditions in Japan and New Zealand in a changing world. Provide reasons to support your argument(s).

Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.

ASSESSOR'S
USE ONLY

QUESTION
NUMBER

Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.

**ASSESSOR'S
USE ONLY**

QUESTION
NUMBER

Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.

ASSESSOR'S
USE ONLY

93002

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

450

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

465

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

480

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

495

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

510

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

525

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

540

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

555

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

570

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

585

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

600

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

615

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

630

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

645

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

660